

AW-OTG AW-OTB CLIP-ON TUNER

KORG

Quick Start Guide / Guide de prise en main
Blitzstart / Guía de inicio rápido
クイック・スタート・ガイド

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
©2017 KORG INC. Published 07/2017 Printed in Vietnam

EFGSJ1

En Precautions

Location
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
• In direct sunlight. • Locations of extreme temperature or humidity.
• Excessively dusty or dirty locations. • Locations of excessive vibration.
• Close to magnetic fields.

Power supply
Be sure to turn off the power when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna.
• Increase the separation between the equipment and receiver.
• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.
Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)
If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
CAN ICES-3 B / NMB-3 B.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Fr Präcautions

Emplacement
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.
• En plein soleil. • Endroits très chauds ou très humides. • Endroits sales ou fort poussiéreux.
• Endroits soumis à de fortes vibrations. • A proximité de champs magnétiques.

Alimentation
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez des lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.
Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)
Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

De Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort
Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
• es direkte Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist; • hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können; • Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind; • das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann. • in der Nähe eines Magnetfelds.

Stromversorgung
Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rundfunkempfänger oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung
Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung
Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnner oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung
Bedienen Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper
Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)
Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsländ gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNING: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Es Precauciones

Ubicación
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
• Expuesto a la luz directa del sol. • Zonas de extremada temperatura o humedad.
• Zonas con exceso de suciedad o polvo. • Zonas con excesiva vibración.
• Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación
Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos
Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Operé este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo
Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado
Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual
Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuidé de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y desechos (solo UE)
Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guardar su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

安全上のご注意
火災・感電・人身傷害の危険を防ぐには以下の指示を守ってください

警告 この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性があります

- ① 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
○製品が内部に入ったとき ○製品に異常や故障が生じたとき
修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- ② 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
本製品に異物(燃やしやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。
温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管をしない。
振動の多い場所で使用や保管をしない。
ホコリの多い場所で使用や保管をしない。
- ③ 風呂場、シャワー室で使用や保管をしない。
- ④ 雨天時の野外などのような湿度の多い場所でも、使用や保管をしない。
本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。
本製品に液体をこぼさない。
- ⑤ 濡れた手で本製品を使用しない。

注意 この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- ① 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用する、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
• 外袋のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
• 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
• 電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。
• 電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。
- ② 電池を過剰な力に必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
• 外袋のお手入れに、ペンシヤナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャー等は使用しない。
• 不安定な場所に置かない。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。
1. 本保証書の有効期間はご購入日より1か年です。
2. 次の修理等は保証期間内でも交換・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
• 消耗部品(電池など)の交換。 • お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
• 天災(火災、浸水等)によって生じた故障。 • 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。 • 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。 • 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。 • 本保証書の提示がない場合。
尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移動された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理・運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。


本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理を約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願ひ
1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ	AW-OTG AW-OTB	保証書	
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。			
お買い上げ日	年	月	日
販売店名			

アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  **0570-666-569**
PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間：月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター：
〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-18-16 2F

部品名称	有害有害物質或元素					
	鉛 (pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多環联苯 (PBB)	多環二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
液晶显示器	×	○	○	○	○	○
壳体	○	○	○	○	○	○

○ : 表示该有害有害物質或元素在该部件所有均质材料中的含量在GB/T26572标准规定的限量要求以下。
× : 表示该有害有害物質或元素至少在在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572标准规定的限量要求。

10 此标识适用于中华人民共和国销售的电子信息产品, 标识中央的数字表示环境保护使用期限的年限。
自制造日期起的此年内, 产品中的指定6物质不会向外部环境泄漏或发生突变, 不会产生环境污染或者对人体或财产带来深刻的影响。此环境保护使用期限并不表示产品保证期限。

This document is a Quick Start Guide. In order to make full use of this product's functions and ensure trouble-free operation, also read the Owner's Manual (PDF), which can be downloaded from the Korg website. The Owner's Manual provides detailed descriptions on all of the functions.

www.korg.com

Installing the battery (Fig.1)

1. Open the battery compartment cover on the rear of the tuner. 2. Insert the battery, making sure to observe the correct polarity, and then close the cover.

Attaching to the instrument (Fig.2)

Attach the AW-OTG/OTB to the headstock of your instrument.

⚠ Please carefully attach the AW-OTG/OTB to your instrument. Leaving the AW-OTG/OTB attached for a long time may damage or mark the instrument's surface. Depending on various factors such as age-related change or the surface finish, there is a possibility that your instrument may be damaged by attaching this product.

Tuning (Fig.3)

1. Press the power button (a) to turn on the AW-OTG/OTB. 2. Play a single note and tune the string.

Reference pitch settings

The default setting for the reference pitch is 440 Hz. The reference pitch can be changed. Press the CALIB button (e). While the current reference pitch appears in the display (c), press the CALIB button to change the setting.

Setting the display type (→ Refer to the Owner's Manual.)

Each press of the DISPLAY button (b) switches the display type so you can tune using the desired display indication.

Identifying chords (AW-OTG only)

Press the TUNING/CHORD button (d) to enter chord-identifying mode. When you play a chord on your instrument, the chord appears in the display.

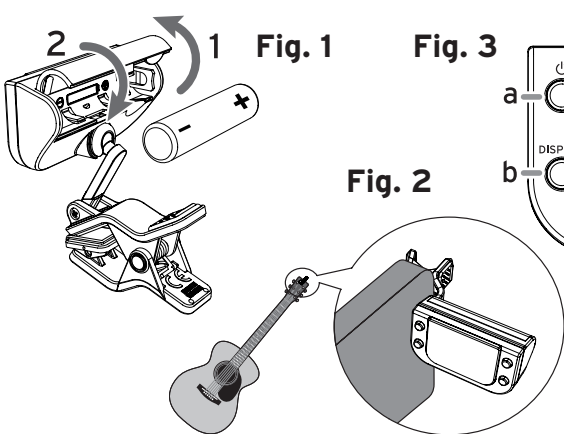
Identifying a tempo (AW-OTB only)

Press the TUNING/TEMPO button (d) to enter tempo-identifying mode. When you play your instrument at a steady rhythm in, for example, double time or half time, the tempo is identified and appears in the display.

Specifications (Overview)

■ Power Supply: One AAA Battery (alkaline or nickel-metal hydride battery) ■ Battery life: approximately 18 hours (tuner continuously operating, A4 continuous input, when using alkaline battery) ■ Auto Power-off: Approximately 3 minutes ■ Dimensions: 51 mm(W) x 64 mm(D) x 71 mm(H) / 2.01" x 2.52" x 2.80" ■ Weight: 35 g / 1.23 oz (including the battery) ■ Included items: Quick Start Guide, One AAA battery

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.



Ce document est le Guide de prise en main. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les fonctions de ce produit et de garantir une utilisation sans problème, veuillez aussi lire le manuel d'utilisation (PDF) téléchargeable sur le site internet de Korg. Le manuel d'utilisation fournit une description détaillée de toutes les fonctions du produit.

www.korg.com

Mise en place de la pile (Fig.1)

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile au dos de l'accordeur. 2. Insérez une pile neuve dans le compartiment de la pile en respectant les indications de polarité, puis refermez le couvercle.

Fixation sur l'instrument (Fig.2)

Fixez l'AW-OTG/OTB sur la tête de votre instrument.

⚠ Si l'on veut attacher soigneusement l'AW-OTG/OTB à votre instrument. Le laisser attaché pendant un long moment peut rayer la surface de votre instrument. Selon divers facteurs tels que la finition, l'âge et l'état de l'instrument, il se pourrait que le système de fixation à pince abîme la finition de l'instrument.

Accordage (Fig.3)

1. Appuyez sur le bouton de l'alimentation (a) pour mettre l'AW-OTG/OTB sous tension. 2. Jouez une seule note et accordez la corde.

Réglages de la hauteur de référence

Par défaut, la hauteur de référence est réglée sur 440 Hz. Vous pouvez changer la hauteur de référence. Appuyez sur le bouton CALIB (e). Pendant que la hauteur de référence actuelle est affichée à l'écran (c), appuyez sur le bouton CALIB pour changer le réglage.

Réglage du mode d'affichage (→ Voyez le manuel d'utilisation.)

Chaque pression sur le bouton DISPLAY (b) change de mode d'affichage. Choisissez le mode d'affichage voulu pour vous accorder.

Reconnaissance d'accord (AW-OTG uniquement)

Appuyez sur le bouton TUNING/CHORD (d) pour activer le mode de reconnaissance d'accord. Quand vous jouez un accord sur votre instrument, le nom de l'accord s'affiche à l'écran.

Reconnaissance de tempo (AW-OTB uniquement)

Appuyez sur le bouton TUNING/TEMPO (d) pour activer le mode de reconnaissance de tempo. Quand vous jouez un rythme à un tempo régulier sur votre instrument, en demi-temps ou en double temps, par exemple, l'accordeur reconnaît et affiche le tempo à l'écran.

Spécifications (Aperçu)

■ Alimentation: Une pile AAA (alcalines ou au nickel-métal-hydrure) ■ Autonomie de la pile: Environ 18 heures (utilisation continue de l'accordeur, entrée continue de la note A4, avec une pile alcaline) ■ Mise hors tension automatique: Environ 3 minutes ■ Dimensions: 51 mm(L) x 64 mm(P) x 71 mm(H) ■ Poids: 35 g (pile comprise) ■ Accessoires fournis: Guide de prise en main, une pile AAA

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Dies ist ein Blitzstart. Um alle Funktionen des Produkts kennenzulernen und es störungsfrei zu bedienen, lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung, die als PDF auf der Korg-Website zum Download bereit steht. Hierin finden Sie genauere Beschreibungen aller Funktionen.

www.korg.com

Einsetzen der Batterie (Fig.1)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite. 2. Legen Sie die Batterie ein und achten Sie hierbei auf die richtige Polarität. Schließen Sie den Deckel.

Anbringen am Instrument (Fig.2)

Befestigen Sie das AW-OTG/OTB an der Kopfplatte Ihres Instruments.

⚠ Bitte befestigen sie das AW-OTG/OTB vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn sie das AW-OTG/OTB für längere Zeit an ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen. Abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. altersbedingte Veränderungen der Lackierung/Oberfläche Ihres Instrumentes, kann es vorkommen dass ein Anbringen dieses Produkts zu einer Beschädigung führt.

Tuning (Fig.3)

1. Drücken Sie die Einschalttaste (a), um das AW-OTG/OTB einzuschalten. 2. Spielen Sie eine Note und stimmen Sie die Saite.

Referenztonhöhe einstellen

Die Standard-Referenztonhöhe beträgt 440 Hz (Kammerton A). Sie können die Referenztonhöhe ändern. Drücken Sie die CALIB-Taste (e). Erscheint die aktuelle Referenztonhöhe im Display (c), drücken Sie die CALIB-Taste, um diese zu ändern.

Einstellen des Displaytyps (→ Siehe Bedienungsanleitung)

Mit jedem Druck auf die DISPLAY-Taste (b) ändert sich der Displaytyp, damit Sie nach Ihrer bevorzugten Displayanzeige stimmen können.

Saiten erkennen (nur AW-OTG)

Drücken Sie die TUNING/CHORD-Taste (d), um den Akkorderkennungsmodus zu aktivieren. Wenn Sie einen Akkord auf Ihrem Instrument spielen, erscheint der Akkord im Display.

Tempoerkennung (nur AW-OTB)

Drücken Sie die TUNING/TEMPO-Taste (d), um den Tempoerkennungsmode zu aktivieren. Wenn Sie einen gleichmäßigen Rhythmus spielen, z.B. Achtel oder Viertel, wird das Tempo erkannt und im Display angezeigt.

Technische Daten

■ Stromversorgung: Eine AAA-Batterie (Alkali-Batterie oder Nickel-Metallhydrid-Akkus) ■ Batterielebensdauer: ca. 18 Stunden (kontinuierlicher Betrieb mit eingeschaltetem Stimmgerät, A4 kontinuierliche Eingabe, bei Verwendung einer Alkali-Batterie) ■ Energiesparfunktion: Ca. 3 Minuten ■ Abmessungen: 51 mm(B) x 64 mm(T) x 71 mm(H) ■ Gewicht: 35 g (mit Batterie) ■ Lieferumfang: Blitzstart, Eine AAA-Batterie

* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Este documento es una Guía de inicio rápido. Para conocer todas las funciones de este producto y que funcione correctamente, lea también el Manual del usuario (PDF), que puede descargarse desde el sitio web de Korg. El Manual del usuario contiene descripciones detalladas de todas las funciones.

www.korg.com

Instalación de la Pila (Fig.1)

1. Abra la tapa del compartimiento de la pila en la parte posterior del afinador. 2. Inserte la pila asegurándose de hacerlo con la polaridad correcta y después cierre la tapa.

Colocación en el instrumento (Fig.2)

Sujete el AW-OTG/OTB a la pala del instrumento.

⚠ Por favor sujete con cuidado el AW-OTG/OTB a su instrumento. Si deja el AW-OTG/OTB sujeto al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento. Dependiendo de varios factores, como el envejecimiento del acabado de la super cie, existe la posibilidad de que su instrumento pueda dañarse por la colocación de la nador.

Afinación (Fig.3)

1. Pulse el botón de alimentación (a) para encender el AW-OTG/OTB. 2. Toque una sola nota y afine la cuerda.

Cambio del tono de referencia

El ajuste predeterminado para el tono de referencia es 440 Hz. El tono de referencia se puede cambiar. Pulse el botón CALIB (e). Mientras en la pantalla (c) se muestra el tono de referencia actual, pulse el botón CALIB para cambiar el ajuste.

Ajuste de tipo de pantalla (→ Consulte el Manual del usuario)

Cada pulsación del botón DISPLAY (b) cambia el ajuste de tipo de pantalla para poder afinar con las indicaciones de pantalla que prefiere.

Identificación de acordes (solo para el AW-OTG)

Pulse el botón TUNING/CHORD (d) para acceder al modo de identificación de acordes. Cuando se toca un acorde en el instrumento, el acorde aparece en la pantalla.

Identificación del tempo (solo para el AW-OTB)

Pulse el botón TUNING/TEMPO (d) para acceder al modo de identificación de tempo. Cuando se toca el instrumento con un ritmo estable, por ejemplo a doble tiempo o a medio tiempo, el tempo se identifica y se muestra en la pantalla.

Especificaciones

■ Alimentación: Una pila AAA (pila de alcalinas o metal hidruro de níquel) ■ Vida útil de la pila: aproximadamente 18 horas (afinador funcionando continuamente, entrada continua de A4 (La4), si se utiliza una pila alcalina) ■ Apagado automático: aproximadamente 3 minutos ■ Dimensiones: 51 mm(Anch.) x 64 mm(Prof.) x 71 mm(Alt.) ■ Peso: 35 g (incluyendo pila) ■ Elementos incluidos: Guía de inicio rápido, Una pila AAA

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

本書はクイック・スタート・ガイドです。製品の機能を最大限に活用し、未永くご愛用いただくために、すべての機能を説明した取扱説明書 (PDF) をコルグ・ウェブサイトからダウンロードしてお読みください。

www.korg.com

電池を入れる (Fig. 1)

1. 本機裏側にある電池ケースの蓋を開けます。 2. 極性に注意して電池を入れ、蓋を閉めます。

⚠ 付属の電池は動作確認用のため、通常より寿命が短い場合があります。

楽器への取り付け (Fig. 2)

ご使用になる楽器のヘッド部分に取り付けてください。

⚠ 楽器への取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また長時間取り付けたまにすると、取り付け跡が残る場合があります。楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、本機の装着により損傷を与える恐れがあります。

チューニングする (Fig. 3)

1. 電源ボタン (a) を押しして電源を入れます。 2. 楽器を単音で鳴らしてチューニングします。

基準ピッチの設定

基準ピッチの初期設定は440Hzです。基準ピッチを変更することができます。CALIBボタン (e) を押します。ディスプレイ (c) に現在の基準ピッチが表示されている間にCALIBボタンを押して値を変更します。

ディスプレイ・タイプの設定 (→「取扱説明書」参照)

DISPLAYボタン (b) を押すたびにディスプレイ・タイプが切り替わり、好

みの表示でチューニングすることができます。

コードを検出する (AW-OTGのみ)

TUNING/CHORDボタン (d) を押ししてコード検出モードにします。楽器を和音で弾くと、コード名がディスプレイに表示されます。

テンポを検出する (AW-OTBのみ)

TUNING/TEMPOボタン (d) を押ししてテンポ検出モードにします。4ビートや8ビートなどの一定の間隔で楽器を弾くと、テンポが検出されてディスプレイに表示されます。

仕様 (概略)

■ 電源: 単4形電池1本 (アルカリ乾電池またはニッケル水素電池) ■ 電池寿命: 約18時間 (チューナー動作、A4連続入力、アルカリ乾電池使用時) ■ オート・パワー・オフ: 約3分 ■ 外形寸法: 51 mm (W) x 64 mm (D) x 71 mm (H) ■ 質量: 35g (電池含む) ■ 付属品: クイック・スタート・ガイド、動作確認用単4形乾電池1本

* 仕様および外観は改良のため予告なく変更することがあります。